

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

ZWIEBEL ENTKOPFMASCHINE (VS)-AS



© Copyright 2021, Hoopman Machines B.V. Alle Rechte vorbehalten.

Holaras® ist eine registrierte Handelsmarke von Hoopman Machines B.V. - Aalten, NL.
Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf irgendeine andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens Hoopman Machines B.V.

Falls Probleme oder Fragen zu dieser Maschine auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt.

Seriennummer :

Typenbezeichnung :

Kaufdatum :-.....-.....

(Obenstehende Angaben vom Typenschild der Maschine übernehmen)

Hoopman Machines B.V.

Dinxperlosestraatweg 145

NL-7122 JP Aalten

Die Niederlande

Tel. : +31 (0)543 466224

Fax : +31 (0)543 466464

E-mail : info@holaras.nl

Website : www.holaras.nl

Anschrift des Fachhändlers:

Beachten Sie bitte, dass die Informationen in dieser Bedienungsanleitung jederzeit ohne vorhergehende Benachrichtigung abgeändert werden können. Beachten Sie bitte auch, dass diese Bedienungsanleitung technische Ungenauigkeiten und Tippfehler beinhalten kann. Hoopman Machines bv unternimmt alles ihr Mögliche, Fehler in dieser Bedienungsanleitung zu vermeiden, kann dies jedoch nicht garantieren. Wenn Sie Tippfehler oder technische Ungenauigkeiten finden oder einen Vorschlag haben, teilen Sie uns das bitte mit.

Abbildungen und Technische Daten sind unverbindlich und annähernd. Änderungen vorbehalten.
Für Schäden die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

INHALT

1	Konformitätserklärung.....	4
2	Sicherheitshinweise	5
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
2.2	Spezifische Gefahrenhinweise	5
3	Betriebsanleitung	6
3.1	Wartung	6
3.2	Vorwort	6
4	Antrieb Vorsortierer	6
5	Antrieb Entschloter	6
6	Aufstellen der Maschine	6
7	Starten der Maschine.....	6
7.1	Starten	6
7.2	Stoppen	6
8	Auswechseln des Siebdeck -Vorsortierer-.....	7
9	Auswechseln des Siebdecks -Entschloter-.....	7
10	Messerwechsel	7
11	Wartung	7
12	Attention.....	7
13	Erklärung der Piktogramme	8
14	Memo.....	9



1 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Maschine : Zwiebelentkopfmaschine
Marke : Holaras
Typ : (VS) AS 4 / 10 / 15 / 20

NL - Verklaring van conformiteit

Wij, Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, Nederland, verklaren hiermee dat de hier vermelde machine, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de normen en normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 98/37/EG en 2006/42/EG (en wijzigingen zoals laatstelijk gewijzigd), onder onze exclusieve verantwoordelijkheid valt.

D - Konformitätserklärung

Wir, Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, Niederlande, erklären hiermit, dass die bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG und 2006/42/EG entspricht.

GB - Declaration of Conformity

We, Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, The Netherlands, declare on our exclusive responsibility that the machine described, to which this declaration refers, conforms to the norms and normative documents as defined in the provisions of 98/37/EC and 2006/42/EC.

F - Déclaration de conformité

Nous, Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, Pays Bas, déclarons que l'outil sous-mentionné, qui fait l'machine de la déclaration, se trouve, sous notre responsabilité exclusive, en conformité avec les normes et documents normatifs conformément aux dispositions des directives 98/37/CE en 2006/42/CE.

DK - Overensstemmelsesattest

Vi, Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, Holland, erklærer, at det her anførte maskine, som erklæringen referer til, ene og alene står under vores ansvar i overensstemmelse med standarderne og de normgivende dokumenter, svarende til bestemmelserne i henhold til 98/37/EG, 2006/42/EG.

I - Dichiarazione di Conformità

Hoopman Machines bv, Dinxperlosestraatweg 145, NL-7122 JP Aalten, Olanda, con la presente dichiariamo che macchina sotto elencati, ai quali si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi alle normative e alle documentazioni normative come da direttive n 98/37/EG, 2006/42/EG, e di questo ci assumiamo la piena responsabilità

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Bitte lesen Sie der Betriebsanleitung sorgfältig vor Gebrauch durch.
2. Es ist nicht gestattet um die Schutz- und Sicherheitsinstrumente zu entfernen.
3. Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme
4. Halten Sie Kindern und Besucher fern.
5. Forcieren Sie die Maschine nicht
6. Dieses Gerät wurde für einen bestimmten Gebrauch konzipiert und darf deshalb nicht zweckentfremdet werden.
7. Halten Sie die Maschine sauber
8. Bei Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten immer Netzstecker ziehen.
9. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn er beschädigt ist oder wenn Sie defekte Teile bemerken.
10. Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt drehen
11. Das Gerät darf nicht bedient werden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder irgendwelchen berauschenden Medikamenten stehen.
12. Trennen Sie bei Pflege-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten und evt. vor dem Öffnen des Gerätes immer die Stromversorgung zum Gerät.
13. **WARNHINWEISE:** die Warn-, und Vorsichtshinweise sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.

2.2 Spezifische Gefahrenhinweise

1. Kontrollieren Sie die Ankupplung, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.
2. Prüfen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch. Wenn irgendein Teil der Maschine beschädigt oder vermutlich defekt ist, lassen Sie erforderliche Reparaturen durchführen.
3. Niemals bei laufendem Motor in den Behälter fassen oder einsteigen.
4. Vorsicht beim Wechseln und Reinigen von scharfe Teilen.
5. Achtung: Die Maschine kann scharfe Kanten und hervorstehende Teile haben
6. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.

Warnung!

Bleiben Sie wachsam auch wenn Sie denken das System zu beherrschen. Unaufmerksamkeit kann zu ernsthaften Verletzungen und Schäden führen. Der Betreiber ist verantwortlich für sichere und richtige Nutzung des Systems. Arbeiten Sie umsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand!

3 BETRIEBSANLEITUNG

3.1 Wartung

Während der Ausführung von Wartungs- oder Inspektion Arbeiten die Maschine auf keinen Fall laufen lassen.

Auch müssen Sie sich unbedingt sicherstellen, dass sich beim Be- und Entladen der Maschine keine Personen im Gefahrenbereich der Maschine aufhalten.

3.2 Vorwort

Beim AS betr. es nur den Entschloter

Beim VS/AS sind Vorsortierer und Entschloter in einem Maschinenrahmen untergebracht.

4 ANTRIEB VORSORTIERER

Elektromotor 0,75 kW / 1000 Rpm

Über Keilriemen auf den Excentertrieb.

Dieser ist mit dem Sieb Deck verbunden

5 ANTRIEB ENTSCLOTER

AS4 und AS 10 2 Unwucht Motoren je 1 kW / 920 -Rpm

AS 20 4 Unwucht Motoren je 1 kW / 920 -Rpm

AS 4 1 Messermotor je 3 kW 1400 -Rpm

AS 10 2 Messermotor je 3 kW 1400 -Rpm

AS 20 4 Messermotor je 3 kW 1400 -Rpm

6 AUFSTELLEN DER MASCHINE

Die Maschine muss mit Neigungen nach vorn ausgestellt werden. Die Hinterseite des Entschlotersiebes soll ca. 5 bis 10 cm höher als die vordere Abwurfkante stehen.

7 Starten der Maschine

Überzeugen, dass die Messermotoren mit der gewellten Schneide voran laufen. Alle übrigen Motoren laufen dann in der korrekten Drehrichtung.

7.1 Starten

Unbedingt in folgender Reihenfolge einschalten!!

1. Vibration Motoren
2. Messermotoren
3. Vorsortierer

7.2 Stoppen

In umgekehrter Folge ausschalten!

1. Vorsortierer
2. Messermotoren
3. Vibration Motoren.

8 AUSWECHSELN DES SIEBDECK -VORSORTIERER-

1. Siebdeckniederhalter entfernen
2. Sieb Deck herausheben
3. Neues Sieb Deck einsetzen
4. Siebdeckniederhalter anschrauben
5. Schrauben anziehen
6. Siebdeckniederhalter mit dem Hammer nachschlagen
7. Schrauben fest nachziehen.

9 AUSWECHSELN DES SIEBDECKS -ENTSCHLOTER-

1. Öffnen Sie das Schnellverschluss
2. Sieb Deck nach einander herausnehmen.

- Montieren eines neuen Siebdeckes entsprechend von 2 nach 1
- Schrauben gut anziehen!!

10 MESSERWECHSEL

1. Sieb Deck "Entschloter" herausnehmen
2. Motorenhalterung in untere Position stellen.
3. Schraube auf der Messerwelle lösen
4. Messer mit der gelieferten Abziehvorrichtung abziehen
5. Motorwelle vor dem Aufsetzen des neuen Messerbalkens einfetten.
6. Befestigungsschraube einschrauben und fest anziehen.
7. Sieb Deck einsetzen
8. Schnitt-Tiefe einstellen.

Messer darf nicht das schwingende Stabsiebdeck berühren!!

Stumpfe Messer nicht nachschleifen. Diese können unwuchtig werden und dabei die Maschine beschädigen.

11 WARTUNG

- Die Maschine ist mit wartungsfreien Lagern ausgerüstet.
- Keine Schmierstellen
- Das Stabsiebdeck soll je nach Verschmutzung 1-2 Mal täglich gereinigt werden.
- Ggf. auch Maschinenrahmen und Umfeld säubern.
- Falls erforderlich, sofort nachziehen.

Täglich überprüfen, ob die Siebdecks Spiel im Siebkasten haben.

Dann unbedingt sofort die Siebdeckniederhalter nachstellen und die Schrauben fest anziehen.

Lose im Siebkasten befindliche Siebe können Maschinenteile beschädigen!!

Bei Wartungsarbeiten Vorsorge treffen, dass die Maschine nicht unbefugt eingeschaltet werden kann.

12 ATTENTION

PFLEGEN SIE NÜR WARTUNG WENN DIE MASCHINE VÖLLIG AUSGESCHALTET IST!!

13 ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Ausreichend Abstand zu drehenden Maschinenteilen halten



Nicht unter die angehobene Heckklappe treten, bevor Sicherung angelegt ist.



Niemals bei laufendem Motor in den Korntank fassen oder einsteigen.



Während des Betriebes nicht im Schwenkbereich der Heckklappe aufhalten.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist nur bei eingeleger Hubzylindersicherung zulässig.



Bei laufendem Motor niemals Schutzeinrichtungen öffnen oder entfernen.



Schutzeinrichtungen bei laufendem Motor nicht öffnen oder entfernen.



Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können.



Maschinenteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Schmierpunkt

Nach Ausschalten der Maschine ist es nach ca. 2 Minuten Möglich die Maschine vorne zu Öffnen.
(Hierneben ein Bild von der Spez. Schalter)



Wichtig: zum Öffnen die Maschine muss die Maschine am Stromnetz verbunden sein, nach Öffnen zum Arbeiten in die Maschine bitte Verbindung vom Stromnetz total Verbrechen.



14 MEMO

[illegible]